



Petromax

Atago Pizzastein

- DE** Original-Gebrauchsanleitung für Atago Pizzastein
- EN** Translation of the user manual for Atago Pizza Stone
- FR** Traduction des instructions de montage originales Pierre à pizza Atago
- DA** Oversættelse af den originale brugsanvisning Atago pizzasten
- FI** Alkuperäisen käyttöohjeen käännös Atago pizzakivi
- IT** Traduzione delle istruzioni per l'uso originali Pietra per pizza Atago
- NL** Vertaling van de originele montagehandleiding Atago pizzasteen
- NO** Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing Atago Pizzastein
- PL** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi Kamień do pizzy Atago
- SV** Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen Atago pizzasten
- ES** Traducción de las instrucciones de uso originales Piedra para pizza Atago
- CS** Překlad originálního návodu k použití Kámen na pizzu Atago

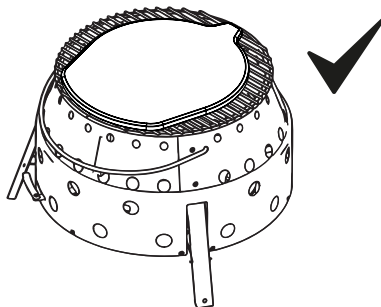
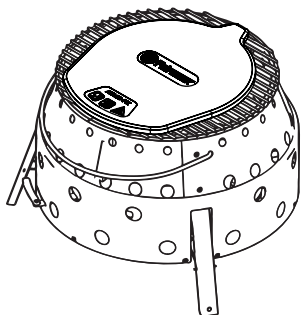
atago-piz | atago-gg-piz









WARNING



- DE: WARNUNG! Verbrennungsgefahr! Heiße Oberflächen.**
Nicht berühren. Trage Schutzhandschuhe!
- EN: WARNING! Hot surfaces. Do not touch. Use protective gloves!**
- FR: ATTENTION! Risque de brûlures! Surfaces chaudes.**
Ne pas toucher. Porter des gants de protection!
- DA: FORSİGTİG! Fare for forbrændinger!**
Varme overflader. Må ikke berøres. Brug beskyttelseshandsker!
- PL: UWAGA! Niebezpieczeństwo poparzenia!**
Gorące powierzchnie. Nie dotykaj. Urzuwaj rekawic ochronnych!
- CS: POZOR! Nebezpečí popálení!**
Horké povrchy. Nedotýkejte se. Používejte ochranné rukavice!
- FI: VAROITUS! Palovammojen vaara!**
Kuumat pinnat. Älä koske. Käytä suojakäsineitä!
- IT: ATTENZIONE! Pericolo di ustioni!**
Superfici calde. Non toccare. Indossare guanti di protezione!
- NL: LET OP! Gevaar voor brandwonden!**
Hete oppervlakken. Niet aanraken. Draag beschermende handschoenen!
- NO: FORSIKTIG! Fare for brannskader!**
Varme overflater. Må ikke berøres. Bruk vernehansker!
- ES: PRECAUCIÓN! Peligro de quemaduras!**
Superficies calientes. No tocar. Llevar guantes de protección.
- SV: FÖRSİKTİGHET! Risk för brännskador!**
Heta ytor. Får inte vidröras. Använd skyddshandskar!



Technische Daten | Technical data | Données techniques | Tekniske data | Tekniset tiedot | Dati tecnici | Technische gegevens | Tekniske data | Dane techniczne | Tekniska data | Datos técnicos | Technické údaje

	atago-piz atago-gg-piz
	DE: Cordierit, Keramikbeschichtung EN: Cordierite, ceramic coating FR: Cordiérite, revêtement céramique DA: Cordierite, keramisk belægning NL: Cordieriet, keramische coating FI: Cordierite, keraaminen pinnoite NO: Cordierite, keramisk belegg SV: Cordierite, keramisk beläggning CS: Kordierit, keramický povlak IT: Cordierite, rivestimento ceramico PL: Kordieryt, powłoka ceramiczna ES: Cordierite, revestimiento cerámico
	atago-piz : 1,2 x 32,0 x 26,5 cm 0.5 x 12.6 x 10.4 in atago-gg-piz : 1,2 x 26,0 x 21,5 cm 0.5 x 10.2 x 8.5 in
	atago-piz : 1,54 kg 3,41 lbs atago-gg-piz : 0,99 kg 2.18 lbs
	bis 450°C to 842°F
	atago-piz : atago atago-gg-piz : atago-gg28



DE: Erklärungen zu den Symbolen findest du in der Anleitung „Pflegeanleitung Kochgeschirr“ auf www.petromax.de. | EN: You can find explanations of the symbols in the „Translation of the original care instructions Cookware“ on www.petromax.de. | FR: Vous trouverez des explications sur les symboles dans le guide „Traduction des instructions de soins originales Ustensiles de cuisine“ sur www.petromax.de. | DA: Du kan finde forklaringer på symbolerne i »Oversættelse af den originale plejevejledning Kogegrej« på www.petromax.de. | PL: Objasnienia symboli znajduj Państwo w „Tłumaczenie oryginalnych instrukcji pielęgnacji Naczynia kuchenne“ na stronie www.petromax.de. | CS: Vysvětlení symbolů najdete v „Překlad původního návodu k péči Nádobí“ na adrese www.petromax.de. | FI: Symbolien selitykset löytyvät ”Alkuperäisten hoito-ohjeiden käännös Ruoanlaittovälineet” osoitteesta www.petromax.de. | IT: Può trovare le spiegazioni dei simboli nelle ”Traduzione delle istruzioni per la cura originali Pentole” su www.petromax.de. | NL: U vindt uitleg over de symbolen in de ”Vertaling van de originele verzorgingsinstructies Kookgerei” op www.petromax.de. | NO: Du finner forklaringer på symbolene i »Oversættelse av den originale bruksanvisningen Kokekar« på www.petromax.de. | ES: Encontrará explicaciones de los símbolos en las »Traducción de las instrucciones de cuidado originales Batería de cocina« en www.petromax.de. | SV: Du hittar förklaringar till symbolerna i »Översättning av de ursprungliga skötselanvisningarna Köksredskap« på www.petromax.de.

Original-Gebrauchsanleitung

Informationen zu dieser Anleitung

Lies dir die Gebrauchsanleitung vollständig durch, bevor du den Atago Pizzastein verwendest. Die Gebrauchsanleitung bildet die Grundlage für den sicherheitsgerechten Umgang mit dem Atago Pizzastein. Unsachgemäße Verwendung kann zu Personen- und Sachschäden führen. Die Gebrauchsanleitung muss grundsätzlich bei Weiterverkauf mitgegeben werden! Bewahre daher alle Unterlagen für den späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Sicherheitshinweise

- Verwende ausschließlich unbeschädigte Produkte. Tausche das beschädigte Produkt aus!
- Warnung: Explosionsgefahr! Setze den Pizzastein keinen extremen Temperaturschwankungen aus. Lege den heißen Pizzastein nie in kaltes Wasser oder verwende ihn im nassen Zustand.
- Warnung: Brandgefahr! Verwende kein Backpapier oder andere Unterlagen für das Backen von Lebensmitteln auf den Pizzastein.
- Heiße Oberfläche! Verwende hitzebeständige Handschuhe während der Handhabung mit dem Pizzastein.
- Achtung: Sachschäden! Platziere den Pizzastein nicht auf wärmeempfindlichen Oberflächen.

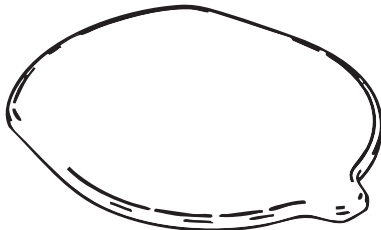
Pflegehinweisehinweise

- Reinige den Atago Pizzastein nach jedem Gebrauch.
- Spüle den ausgekühlten Stein per Hand, mit einem milden Spülmittel und klarem Wasser.
- Trockne den Pizzastein gründlich ab.
- Bruchsicher transportieren.

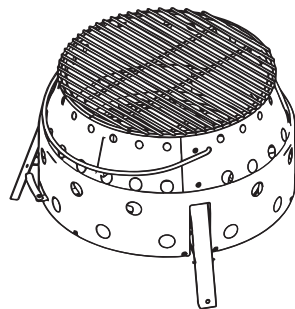
Bedienung

- Vor der ersten Verwendung gilt: Kontrolliere den Atago Pizzastein (1) auf Schäden und reinige diesen, wie in der Pflegeanleitung beschrieben. Der Pizzastein ist für die Nutzung auf dem Grill (2) und im Ofen geeignet.
- Zum Schutz vor Verbrennungen trage hitzebeständige Handschuhe!
- Lege den Pizzastein auf das Grillrost (3). Verwende bei der Nutzung des Pizzasteins auf dem Grill immer eine Grillhaube (4)!
- Heize deinen Pizzastein für circa 10-15 Minuten vor, damit dieser die benötigte Wärme aufnimmt.
- Gebe nun den Teig auf den Pizzastein, verwende dabei kein Backpapier oder andere Unterlagen.
- Die benötigte Backzeit ist von der Dicke des Teiges, der Aufheizzeit sowie dem gewünschten Bräunungsgrad abhängig.
- Hebe den fertigen gebackenen Teig mit einem Teigheber an und lege ihn auf ein hitzebeständiges Schneidebrett.
- Sobald der Pizzastein abgekühlt ist, reinige ihn nach den Anweisungen der Pflegehinweise.

(1)



(2)



Translation of the user manual

Information about these instructions

Read the instructions carefully before using the Atago pizza stone. The instructions form the basis for the safe use of the Atago pizza stone. Improper use can result in personal injury and property damage. The instructions must always be provided if the product is resold! Therefore, keep all documents for later use or for subsequent owners.

Safety instructions

- Only use undamaged products. Replace the product if it is damaged!
- Warning: Risk of explosion! Do not expose the pizza stone to extreme temperature fluctuations. Never put the hot pizza stone in cold water or use it when wet.
- Warning: Fire hazard! Do not use baking paper or other materials to bake food on the pizza stone.
- Hot surface! Use heat-resistant gloves when handling the pizza stone.
- Caution: Risk of damage to property! Do not place the pizza stone on heat-sensitive surfaces.

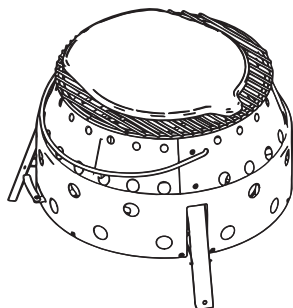
Care instructions

- Clean the Atago pizza stone after each use.
- Rinse the cooled stone by hand with a mild detergent and clear water.
- Dry the pizza stone thoroughly.
- Handle with care to avoid breakage.

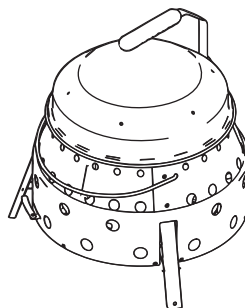
Instructions for use

- Before using for the first time: Check the Atago pizza stone (1) for damage and clean it as described in the care instructions. The pizza stone is suitable for use on the grill (2) and in the oven.
- Wear heat-resistant gloves to protect against burns!
- Place the pizza stone on the grill rack (3). Always use a grill hood (4) when using the pizza stone on the grill!
- Preheat your pizza stone for about 10-15 minutes so that it absorbs the required heat.
- Now place the dough on the pizza stone, do not use baking paper or other underlays.
- The required baking time depends on the thickness of the dough, the heating time and the desired degree of browning.
- Lift the finished baked dough with a spatula and place it on a heat-resistant cutting board.
- Once the pizza stone has cooled, clean it according to the instructions.

(3)



(4)



DE

EN

FR

DA

FI

IT

NL

NO

PL

SV

ES

CS

Traduction des instructions de montage originales

Informations sur ce mode d'emploi

Lisez entièrement le mode d'emploi avant d'utiliser la pierre à pizza Atago. Le mode d'emploi constitue la base d'une utilisation de la pierre à pizza Atago conforme aux règles de sécurité. Une utilisation non conforme peut entraîner des dommages corporels et matériels. Le mode d'emploi doit toujours être fourni en cas de revente ! Conservez donc tous les documents pour une utilisation ultérieure ou pour les propriétaires ultérieurs.

Consignes de sécurité

- N'utilisez que des produits non endommagés. Remplacez le produit en cas de dommages matériels !
- Attention: Risque d'explosion ! N'exposez pas la pierre à pizza à des variations de température extrêmes. Ne placez jamais la pierre à pizza chaude dans de l'eau froide ou ne l'utilisez pas lorsqu'elle est mouillée.
- Attention: Risque d'incendie ! N'utilisez pas de papier sulfurisé ou d'autres supports pour cuire des aliments sur la pierre à pizza.
- Surface chaude ! Utilisez des gants résistants à la chaleur lors de la manipulation de la pierre à pizza.
- Attention : Dommages matériels ! Ne placez pas la pierre à pizza sur des surfaces sensibles à la chaleur.

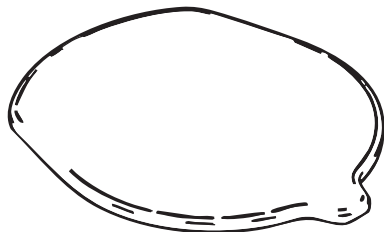
Conseils d'entretien

- Nettoyez la pierre à pizza Atago après chaque utilisation.
- Rincez la pierre refroidie à la main, avec un détergent doux et de l'eau claire.
- Séchez soigneusement la pierre à pizza.
- Transportez-la à l'abri de la casse.

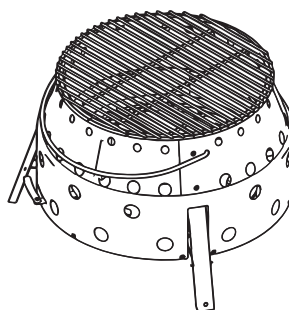
Utilisation

- Avant la première utilisation, vérifiez que la pierre à pizza Atago (1) n'est pas endommagée et nettoyez-la comme indiqué dans les instructions d'entretien. La pierre à pizza peut être utilisée sur le gril (2) et dans le four.
- Pour éviter les brûlures, portez des gants résistants à la chaleur !
- Placez la pierre à pizza sur la grille (3). Utilisez toujours un couvercle de barbecue lorsque vous utilisez la pierre à pizza sur le barbecue (4) !
- Préchauffez votre pierre à pizza pendant environ 10-15 minutes pour qu'elle absorbe la chaleur nécessaire.
- Placez ensuite la pâte sur la pierre à pizza, sans utiliser de papier sulfurisé ou autre support.
- Le temps de cuisson dépend de l'épaisseur de la pâte, du temps de chauffage et du degré de brunissement souhaité.
- Soulevez la pâte cuite à l'aide d'une spatule et placez-la sur une planche à découper résistante à la chaleur.
- Une fois que la pierre à pizza a refroidi, nettoyez-la en suivant les instructions d'entretien.

(1)



(2)



Oversættelse af den originale brugsanvisning

Information om denne vejledning

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, før du tager Atago-pizzastenen i brug. Brugsanvisningen danner grundlag for sikker brug af Atago-pizzastenen. Forkert brug kan føre til personskader og materielle skader. Brugsanvisningen skal altid gives videre ved videre salg! Opbevar derfor alle dokumenter til senere brug eller til efterfølgende ejere.

Sikkerhedsanvisninger

- Brug kun ubeskadigede produkter. Udskift produktet, hvis det er beskadiget!
- Advarsler: Risiko for eksplosion! Udsæt ikke pizzastenen for ekstreme temperatursvingninger. Læg aldrig den varme pizzasten i koldt vand, og brug den aldrig i våd tilstand.
- Advarsler: Fare for brand! Brug ikke bagepapir eller andre overflader til at bage mad på pizzastenen.
- Varm overflade! Brug varmebestandige handsker, når du håndterer pizzastenen.
- Forsigtig: Materiel skade! Placer ikke pizzastenen på varmefølsomme overflader.

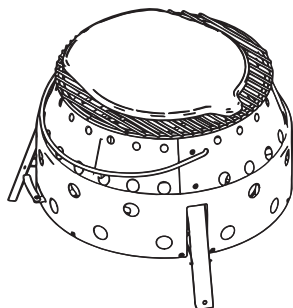
Instruktioner for pleje

- Rengør Atago-pizzastenen efter hver brug.
- Vask den afkølede sten i hånden med et mildt rengøringsmiddel og rent vand.
- Tør pizzastenen grundigt.
- Transporter den på en brudsikker måde.

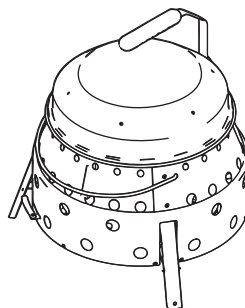
Håndtering

- Før første brug: Kontrollér Atago-pizzastenen (1) for skader, og rengør den som beskrevet i plejevejledningen. Pizzastenen er velegnet til brug på grillen (2) og i ovnen.
- Brug varmebestandige handsker for at beskytte mod forbrændinger!
- Placer pizzastenen på grillristen (3). Brug altid en grillhætte (4), når du bruger pizzastenen på grillen!
- Forvarm din pizzasten i ca. 10-15 minutter, så den kan optage den nødvendige varme.
- Læg nu dejen på pizzastenen, brug ikke bagepapir eller andre underlag.
- Den nødvendige bagetid afhænger af dejens tykkelse, opvarmningstiden og den ønskede bruningsgrad.
- Løft den færdigbagte dej op med en dejløfter, og læg den på et varmebestandigt skærebræt.
- Så snart pizzastenen er kølet af, skal den rengøres i henhold til plejeanvisningerne.

(3)



(4)



Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

Ohjeita koskevat tiedot

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen Atagon pizzakiven käyttöä. Käyttöohjeet muodostavat perustan Atago-pizzakiven turvaliselle käytölle. Vääränlainen käyttö voi johtaa henkilö- ja omaisuusvahinkoihin. Käyttöohjeet on aina luovutettava eteenpäin jälleenmyynnin yhteydessä! Säilytä siksi kaikki asiakirjat myöhempää käyttöä tai myöhempiä omistajia varten.

Turvallisuusohjeet

- Käytä vain vahingoittumattomia tuotteita. Vaihda tuote, jos se on vaurioitunut!
- Varoitus: Räjähdyshaara! Älä altista pizzakiveä äärimmäisille lämpötilan vaihteluille. Älä koskaan aseta kuumaa pizzakiveä kylmään veteen tai käytä sitä märkänä.
- Varoitus: Palovaara! Älä käytä leivinpaperia tai muita pintoja ruoan paistamiseen pizzakivellä.
- Kuuma pinta! Käytä kuumuutta kestäviä käsineitä, kun käsittelet pizzakiveä.
- Varoitus: Materiaalivaurio! Älä aseta pizzakiveä lämpöherkille pinnoille.

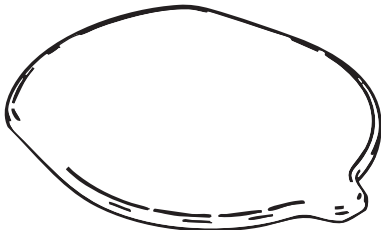
Hoito-ohjeet

- Puhdista Atagon pizzakivi jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Pese jäähtynyt kivi käsin miedolla pesuaineella ja puhtaalla vedellä.
- Kuivaa pizzakivi huolellisesti.
- Kuljeta rikkoutumattomasti.

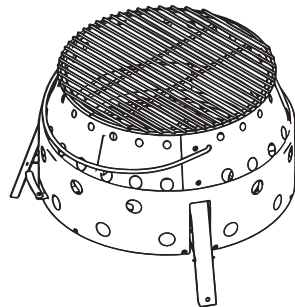
Käsittely

- Ennen ensimmäistä käyttökertaa: Tarkista Atago-pizzakivi (1) vaurioiden varalta ja puhdista se hoito-ohjeissa kuvatulla tavalla. Pizzakivi soveltuu käytettäväksi grillissä (2) ja uunissa.
- Käytä kuumuutta kestäviä käsineitä palovammoilta suojaamiseksi!
- Aseta pizzakivi grilliritilälle (3). Käytä aina grillihattua (4), kun käytät pizzakiveä grillissä!
- Esikuumenna pizzakiveä noin 10-15 minuuttia, jotta se imee tarvittavan lämmön.
- Aseta nyt taikina pizzakivelle, älä käytä leivinpaperia tai muita tukia.
- Tarvittava paistaa aika riippuu taikinan paksuudesta, lämmitysajasta ja halutusta rusketusasteesta.
- Nosta valmis paistettu taikina taikinanostimella ja aseta se kuumuutta kestäväälle leikkulaudalle.
- Kun pizzakivi on jäähtynyt, puhdista se hoito-ohjeiden mukaisesti.

(1)



(2)



Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

Informazioni su queste istruzioni

Legga attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare la pietra per pizza Atago. Le istruzioni per l'uso costituiscono la base per un utilizzo sicuro della pietra per pizza Atago. Un uso improprio può causare lesioni personali e danni alle cose. Le istruzioni per l'uso devono sempre essere trasmesse al momento della rivendita! Pertanto, conservi tutti i documenti per un uso successivo o per i proprietari successivi.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzi solo prodotti non danneggiati. Sostituisca il prodotto se è danneggiato!
- Attenzione: Rischio di esplosione! Non esponga la pietra per pizza a variazioni di temperatura estreme. Non metta mai la pietra per pizza calda in acqua fredda e non la usi quando è bagnata.
- Attenzione: Pericolo di incendi! Non utilizzi carta da forno o altre superfici per cuocere gli alimenti sulla pietra per pizza.
- Superficie calda! Utilizzi guanti resistenti al calore quando maneggia la pietra per pizza.
- Attenzione: danni materiali! Non collochi la pietra per pizza su superfici sensibili al calore.

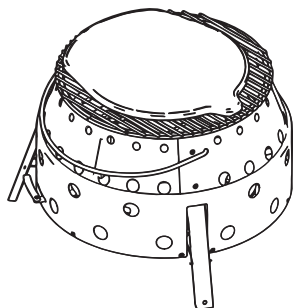
Istruzioni per la cura

- Pulisca la pietra per pizza Atago dopo ogni utilizzo.
- Sciacqui la pietra raffreddata a mano con un detergente delicato e acqua pulita.
- Asciughi accuratamente la pietra per pizza.
- Trasportarla in modo che non si rompa.

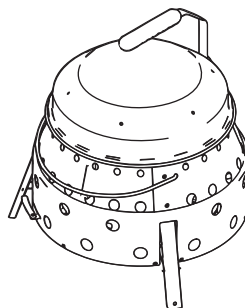
Manipolazione

- Prima del primo utilizzo: controlli che la pietra per pizza Atago (1) non sia danneggiata e la pulisca come descritto nelle istruzioni per la cura. La pietra per pizza è adatta all'uso sulla griglia (2) e nel forno.
- Indossi guanti resistenti al calore per proteggersi dalle scottature!
- Posizioni la pietra per pizza sulla griglia (3). Utilizzi sempre una cuffietta per griglia (4) quando usa la pietra per pizza sulla griglia!
- Preriscalda la pietra per pizza per circa 10-15 minuti, in modo che assorba il calore necessario.
- Ora posiziona l'impasto sulla pietra per pizza, senza utilizzare carta da forno o altri supporti.
- Il tempo di cottura necessario dipende dallo spessore dell'impasto, dal tempo di riscaldamento e dal grado di doratura desiderato. Sollevi l'impasto finito di cuocere con un sollevatore e lo metta su un tagliere resistente al calore. Non appena la pietra per pizza si è raffreddata, la pulisca seguendo le istruzioni per la cura.
- Once the pizza stone has cooled, clean it according to the instructions.

(3)



(4)



Vertaling van de originele montagehandleiding

Informatie over deze gebruiksaanwijzing

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de Atago pizzasteen gebruikt. De gebruiksaanwijzing vormt de basis voor een veilig gebruik van de Atago pizzasteen. Verkeerd gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel en schade aan eigendommen. Bij doorverkoop moet de gebruiksaanwijzing altijd worden doorgegeven! Bewaar daarom alle documenten voor later gebruik of voor volgende eigenaars.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik alleen onbeschadigde producten. Vervang het product als het beschadigd is!
- Waarschuwing: Explosiegevaar! Stel de pizzasteen niet bloot aan extreme temperatuurschommelingen. Leg de hete pizzasteen nooit in koud water en gebruik hem nooit als hij nat is.
- Waarschuwing: Brandgevaar! Gebruik geen bakpapier of andere oppervlakken om voedsel op de pizzasteen te bakken.
- Heet oppervlak! Gebruik hittebestendige handschoenen bij het hanteren van de pizzasteen.
- Let op: materiële schade! Plaats de pizzasteen niet op hittegevoelige oppervlakken.

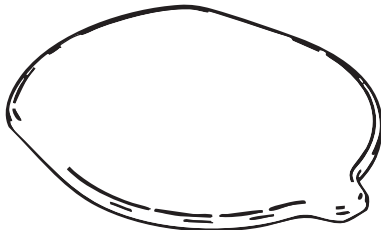
Onderhoudsinstructies

- Reinig de Atago pizzasteen na elk gebruik.
- Was de afgekoelde steen met de hand met een mild afwasmiddel en schoon water.
- Droog de pizzasteen grondig.
- Vervoer op een breukvrije manier.

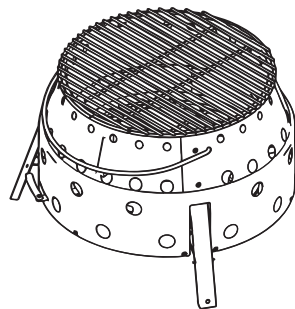
Omgaan met

- Voor het eerste gebruik: Controleer de Atago pizzasteen (1) op beschadigingen en reinig hem zoals beschreven in de onderhoudsinstructies. De pizzasteen is geschikt voor gebruik op de grill (2) en in de oven.
- Draag hittebestendige handschoenen tegen verbranding!
- Plaats de pizzasteen op het grillrooster (3). Gebruik altijd een grillmuts (4) als u de pizzasteen op de grill gebruikt!
- Verwarm uw pizzasteen ongeveer 10-15 minuten voor, zodat hij de benodigde warmte opneemt.
- Leg nu het deeg op de pizzasteen, gebruik geen bakpapier of andere dragers.
- De benodigde baktijd hangt af van de dikte van het deeg, de opwarmtijd en de gewenste bruiningsgraad.
- Til het gebakken deeg op met een deeglijfer en leg het op een hittebestendige snijplank.
- Zodra de pizzasteen is afgekoeld, reinigt u hem volgens de onderhoudsinstructies.

(1)



(2)



Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Informasjon om denne bruksanvisningen

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk Atago pizzastein. Bruksanvisningen danner grunnlaget for sikker bruk av Atago-pizzasteinen. Feil bruk kan føre til personskader og materielle skader. Bruksanvisningen må alltid gis videre ved videresalg! Ta derfor vare på alle dokumenter for senere bruk eller for senere eiere.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk kun uskadede produkter. Skift ut produktet hvis det er skadet!
- Advarsel! Eksplosjonsfare! Ikke utsett pizzasteinen for ekstreme temperatursvingninger. Legg aldri den varme pizzasteinen i kaldt vann, og bruk den aldri når den er våt.
- Advarsel! Fare for brann! Ikke bruk bakepapir eller andre overflater til å bake mat på pizzasteinen.
- Varm overflate! Bruk varmebestandige hansker når du håndterer pizzasteinen.
- Forsiktig: Materiekk skade! Ikke plasser pizzasteinen på varmfølsomme overflater.

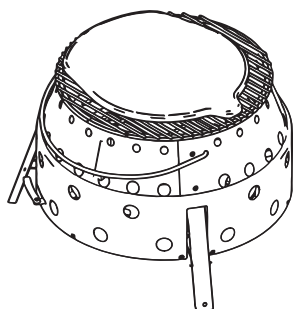
Pleieinstruksjoner

- Rengjør Atago-pizzasteinen etter hver bruk.
- Vask den avkjølte steinen for hånd med et mildt rengjøringsmiddel og rent vann.
- Tørk pizzasteinen grundig.
- Transporter den på en bruddsikker måte.

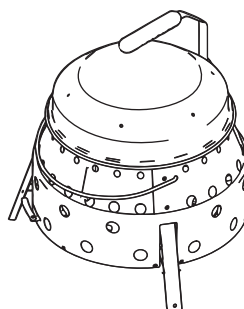
Håndtering

- Før første gangs bruk: Kontroller Atago-pizzasteinen (1) for skader, og rengjør den som beskrevet i pleieinstruksjonene. Pizzasteinen er egnet for bruk på grillen (2) og i ovnen.
- Bruk varmebestandige hansker for å beskytte mot forbrenning!
- Plasser pizzasteinen på grillristen (3). Bruk alltid grillhette (4) når du bruker pizzasteinen på grillen!
- Forvarm pizzasteinen i ca. 10-15 minutter slik at den får den nødvendige varmen.
- Legg nå deigen på pizzasteinen, ikke bruk bakepapir eller andre underlag.
- Steketiden avhenger av tykkelsen på deigen, oppvarmingstiden og ønsket bruningsgrad.
- Løft den ferdig bakte deigen med en deigløfter og legg den på et varmebestandig skjærebrett.
- Rengjør pizzasteinen i henhold til pleieinstruksjonene så snart den er avkjølt.

(3)



(4)



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

Przed użyciem kamienia do pizzy Atago proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi podstawę bezpiecznego użytkowania kamienia do pizzy Atago. Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych. Instrukcję obsługi należy zawsze przekazywać dalej przy odsprzedaży! Dlatego proszę zachować wszystkie dokumenty do późniejszego wykorzystania lub dla kolejnych właścicieli.

Instrukcje bezpieczeństwa

- Proszę używać wyłącznie nieuszkodzonych produktów. Jeśli produkt jest wadliwy, należy go wymienić!
- Ostrzeżenie! Istnieje ryzyko eksplozji! Nie należy narażać kamienia do pizzy na ekstremalne wahania temperatury. Nigdy nie umieszczaj gorącego kamienia do pizzy w zimnej wodzie ani nie używaj go, gdy jest mokry.
- Niebezpieczeństwo pożaru! Proszę nie używać papieru do pieczenia lub innych powierzchni do pieczenia żywności na kamieniu do pizzy.
- Ostrzeżenie! Gorąca powierzchnia! Podczas korzystania z kamienia do pizzy należy nosić rękawice ochronne odporne na wysoką temperaturę!
- Uwaga: Uszkodzenie materiału! Proszę nie umieszczać kamienia do pizzy na wrażliwych na ciepło powierzchniach.

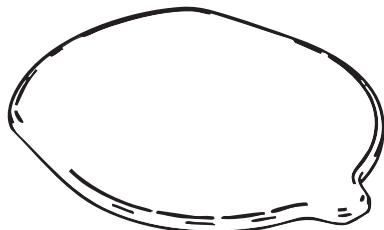
Instrukcje dotyczące pielęgnacji

- Myj kamień do pizzy Atago po każdym użyciu.
- Myj schłodzony kamień ręcznie łagodnym detergentem i czystą wodą.
- Dokładnie wysusz kamień do pizzy.
- Transportuj w sposób odporny na uszkodzenia.

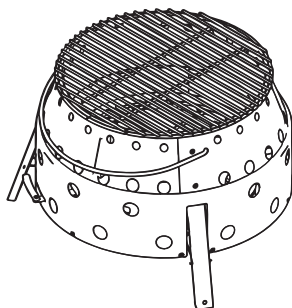
Obsługa

- Przed pierwszym użyciem sprawdzić, czy kamień do pizzy Atago (1) nie jest uszkodzony i wyczyścić go w sposób opisany w instrukcji obsługi. Kamień do pizzy nadaje się do użytku na grillu (2) i w piekarniku.
- Używaj rękawic odpornych na wysoką temperaturę w celu ochrony przed oparzeniami!
- Umieść kamień do pizzy na ruszcie grilla (3). Podczas używania kamienia do pizzy na grillu zawsze używaj pokrywy do grillowania (4)!
- Rozgrzej kamień do pizzy przez ok. 10-15 minut, tak aby wchłonął odpowiednią ilość ciepła.
- Następnie umieść ciasto na kamieniu do pizzy, nie używając papieru do pieczenia ani innych podpórek.
- Wymagany czas pieczenia zależy od grubości ciasta, czasu nagrzewania i pożądanego stopnia zarumienienia. Podnieś gotowe upieczone ciasto za pomocą łopatki łopatki do pizzy i umieść je na żaroodpornej desce do krojenia.
- Jak tylko kamień do pizzy ostygnie, wyczyść go zgodnie z instrukcjami dotyczącymi pielęgnacji.

(1)



(2)



Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen

Information om dessa anvisningar

Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder Atago-pizzastenen. Bruksanvisningen utgör grunden för en säker användning av Atago-pizzastenen. Felaktig användning kan leda till person- och saksador. Bruksanvisningen måste alltid lämnas vidare vid återförsäljning! Spara därför alla dokument för senare bruk eller för senare ägare.

Säkerhetsanvisningar

- Använd endast oskadade produkter. Byt ut produkten om den är skadad!
- Varningar! Risk för explosion! Utsätt inte pizzastenen för extrema temperaturväxlingar. Lägg aldrig den varma pizzastenen i kallt vatten och använd den aldrig i vått tillstånd.
- Varningar! Brandfara! Använd inte bakplåtspapper eller andra ytor för att baka mat på pizzastenen.
- Het yta! Använd värmebeständiga handskar när du hanterar pizzastenen.
- Försiktighet: Materialskada! Placera inte pizzastenen på värmekänsliga ytor.

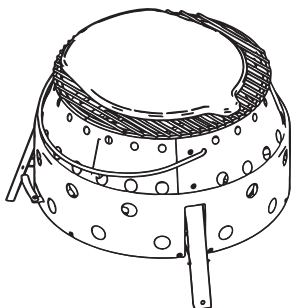
Anvisningar för skötsel

- Rengör Atago-pizzastenen efter varje användningstillfälle.
- Diska den kylda pizzastenen för hand med mildt rengöringsmedel och rent vatten.
- Torka pizzastenen noggrant.
- Transportera på ett brytsäkert sätt.

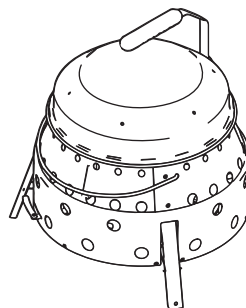
Hantering

- Kontrollera före första användningen om Atago-pizzastenen (1) är skadad och rengör den enligt anvisningarna i skötselanvisningen. Pizzastenen är lämplig för användning på grillen (2) och i ugnen.
- Använd värmebeständiga handskar för att skydda mot brännskador!
- Placera pizzastenen på grillgallret (3). Använd alltid en grillhuv (4) när du använder pizzastenen på grillen!
- Förvärm pizzastenen i ca 10-15 minuter så att den får den värme som behövs.
- Placera nu degen på pizzastenen, använd inte bakplåtspapper eller andra stöd.
- Baktiden som krävs beror på degens tjocklek, uppvärmningstiden och önskad brynningsgrad.
- Lyft upp den färdigräddade degen med en deglyftare och lägg den på en värmetålig skärbräda.
- Rengör pizzastenen enligt skötselanvisningarna så snart den har svalnat.

(3)



(4)



Traducción de las instrucciones de uso originales

Información sobre estas instrucciones

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar la piedra para pizza Atago. Las instrucciones de uso constituyen la base para el uso seguro de la piedra para pizza Atago. Un uso inadecuado puede provocar daños personales y materiales. Las instrucciones de uso deben transmitirse siempre en caso de reventa. Por lo tanto, conserve todos los documentos para su uso posterior o para los siguientes propietarios.

Instrucciones de seguridad

- Utilice únicamente productos que no estén dañados. ¡Sustituya el producto si está dañado!
- Advertencia: ¡Riesgo de explosión! No exponga la piedra para pizza a fluctuaciones extremas de temperatura. No coloque nunca la piedra para pizza caliente en agua fría ni la utilice cuando esté mojada.
- Advertencia: ¡Peligro de incendio! No utilice papel de horno ni otras superficies para hornear alimentos sobre la piedra para pizza.
- ¡Superficie caliente! Utilice guantes resistentes al calor cuando manipule la piedra para pizza.
- Precaución: ¡Daños materiales! No coloque la piedra para pizza sobre superficies sensibles al calor.

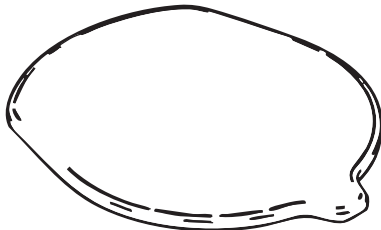
Instrucciones de cuidado

- Limpie la piedra para pizza Atago después de cada uso.
- Lave la piedra enfriada a mano con un detergente suave y agua limpia.
- Seque bien la piedra para pizza.
- Transpórtela a prueba de roturas.

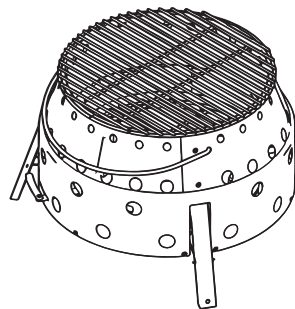
Manipulación

- Antes de utilizarla por primera vez: Compruebe que la piedra para pizza Atago (1) no esté dañada y límpiela como se describe en las instrucciones de cuidado. La piedra para pizza es apta para su uso en el grill (2) y en el horno.
- Utilice guantes resistentes al calor para protegerse de las quemaduras.
- Coloque la piedra para pizza sobre la rejilla de la parrilla (3). Utilice siempre un capó para parrilla (4) cuando utilice la piedra para pizza en la parrilla.
- Precaliente la piedra para pizza durante unos 10-15 minutos para que absorba el calor necesario.
- Ahora coloque la masa sobre la piedra para pizza, no utilice papel de horno ni otros soportes.
- El tiempo de horneado necesario depende del grosor de la masa, del tiempo de calentamiento y del grado de dorado deseado.
- Levante la masa ya horneada con una espátula y colóquela sobre una tabla de cortar resistente al calor. En cuanto la piedra para pizza se haya enfriado, límpiela siguiendo las instrucciones de cuidado.

(1)



(2)



Překlad originálního návodu k použití

Informace o těchto pokynech

Před použitím kamene na pizzu Atago si pozorně přečtete návod k použití. Návod k použití tvoří základ pro bezpečné používání kamene na pizzu Atago. Nesprávné použití může vést ke zranění osob a poškození majetku. Návod k použití musí být vždy předán při dalším prodeji! Proto si všechny dokumenty uschovejte pro pozdější použití nebo pro další majitele.

Bezpečnostní pokyny

- Používejte pouze nepoškozené výrobky. V případě poškození výrobek vyměňte!
- Varování: Nebezpečí výbuchu! Nevystavujte pizza kámen extrémním výkyvům teplot. Nikdy neumísťujte horký kámen na pizzu do studené vody a nepoužívejte jej mokřý.
- Varování: Nebezpečí požáru! Nepoužívejte pečicí papír ani jiné povrchy pro pečení potravin na kameni na pizzu.
- Horký povrch! Při manipulaci s kamenem na pizzu používejte žáruvzdorné rukavice.
- Pozor: Materiální škody! Nepokládejte kámen na pizzu na povrchy citlivé na teplo.

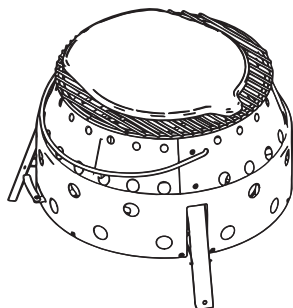
Pokyny pro péči

- Kámen na pizzu Atago po každém použití vyčistěte.
- Vychladlý kámen umyjte ručně jemným mycím prostředkem a čistou vodou.
- Kámen na pizzu důkladně osušte.
- Přeppravujte jej způsobem odolným proti rozbití.

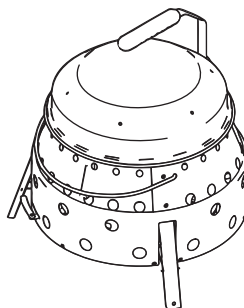
Manipulace s

- Před prvním použitím zkontrolujte, zda není kámen na pizzu Atago (1) poškozený, a vyčistěte jej podle pokynů k péči. Kámen na pizzu je vhodný pro použití na grilu (2) a v troubě.
- Na ochranu před popálením používejte žáruvzdorné rukavice!
- Umístěte kámen na pizzu na grilovací rošt (3). Při používání kamene na pizzu na grilu vždy používejte grilovací kryt (4)!
- Kámen na pizzu předehřívajte přibližně 10-15 minut, aby absorboval potřebné teplo.
- Nyní položte těsto na kámen na pizzu, nepoužívejte pečicí papír ani jiné podpěry.
- Potřebná doba pečení závisí na tloušťce těsta, době zahřívání a požadovaném stupni propečení.
- Hotové upečené těsto zvedněte zvedákem a položte ho na žáruvzdorné prkénko.
- Jakmile kámen na pizzu vychladne, očistěte jej podle pokynů k péči.

(3)



(4)



Petromax GmbH
Sudenburger Wuhne 61
39116 Magdeburg
Deutschland

info@petromax.de

